OXAN / VULCAN (european version)

CE 0082 EN 362 : 2004 | GB/T 23469-2009 XF 494-2023 | EAC TP TC 019/2011 | NFPA

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

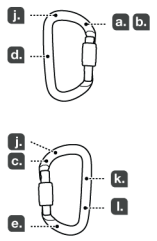
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE inspection / Vérification EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

NFPA CERTIFICATION

MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500

CERTIFICATION NFPA

CES CONNECTEURS RÉPONDENT AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES CONNECTEURS.

UL CERTIFIED SAFETY US MH60178

T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022
OXAN M72A SL - MBS 38 kN
OXAN M72A SLN - MBS 38 kN
OXAN M72A TL - MBS 38 kN

G (GENERAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022
VULCAN M073AA00 - MBS 45 kN
VULCAN M073AA01 - MBS 45 kN
VULCAN M073BA00 - MBS 45 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une version de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

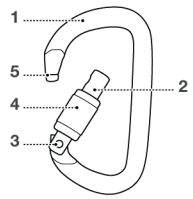
©2025 Petzl Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

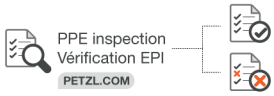
OXAN european version	SL	38 kN	16 kN	15 kN	22 mm	87 mm	EN 362: 2004 B	GB/T 23469-2009 XF 494-2023 FZL-G-Q
	TL	38 kN	16 kN	15 kN	21 mm	87 mm		
VULCAN european version	SL	45 kN	16 kN	18 kN	30 mm	100 mm	EN 362: 2004 B	GB/T 23469-2009 XF 494-2023 FZL-G-T
	TL	45 kN	16 kN	18 kN	28 mm	100 mm		

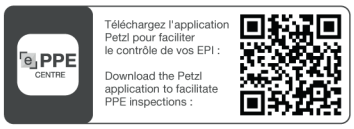
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



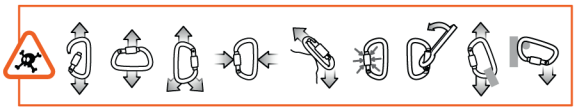
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



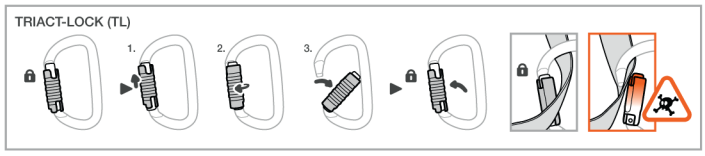


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur



6. Opening/closing
Ouverture / Fermeture



7. Additional information
Informations complémentaires

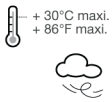
A. Lifetime / Durée de vie

B. Acceptable T°
T° tolérées

C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
EN 362: 2004 type B (basic) connector.
Carabiner with manual locking (SL) or automatic locking (TL) designed for activities with a risk of falls from height.
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Locking sleeve, (5) Keylock.
Principal materials: steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate, and locking sleeve). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.
Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your connector must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard for work).
The carabiner must be connected to a closed attachment point.

5. Carabiner positioning

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.
For more information, see the Technical tips for connectors at Petzl.com.

6. Opening/closing

The carabiner must be used with the gate closed and the sleeve locked.
- For the SCREW-LOCK carabiners, there is a risk of the gate opening when the red indicator is visible. Use a manual locking connector if you don't need to open and close it frequently.
- For an auto-locking carabiner, check each time you close it to ensure it is completely locked.

7. Additional information

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER! Ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment). Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.
Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Connecteur EN 362 : 2004 type B (base).
Mousqueton à verrouillage manuel (SL) ou automatique (TL) destiné aux activités présentant un risque de chute de hauteur.
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock.
Matériaux principaux : acier.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.
Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.
Les éléments utilisés avec votre connecteur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 pour le travail, par exemple).
Le mousqueton doit être connecté à un point d'attache fermé.

5. Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.
Pour plus d'informations, consultez les Conseils techniques sur les connecteurs sur Petzl.com.

6. Ouverture/fermeture

Le mousqueton doit être utilisé doigt fermé et bague verrouillée.
- Pour les mousquetons SCREW-LOCK, il y a un risque d'ouverture du doigt lorsque le témoin rouge est visible. Utilisez un connecteur à verrouillage manuel si vous n'avez pas à l'ouvrir et le fermer fréquemment.
- Pour les mousquetons à verrouillage automatique, vérifiez que le verrouillage est complet à chaque fermeture.

7. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER ! Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION ! Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Verbindungselement EN 362: 2004 Typ B (Basismodell).
Karabiner mit manuellem Schraubverschluss (SL) oder automatischer Verriegelung (TL) für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht.
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock.
Hauptmaterialien: Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.
Überprüfen Sie das Öffnen und das vollständige automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.
Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.
Kontrollieren Sie regelmäßig die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Verbindungselement verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungsmittel EN 354 für den Arbeitseinsatz).
Der Karabiner muss in einen geschlossenen Befestigungspunkt eingehängt werden.

5. Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.
Weitere Informationen finden Sie in den technischen Tipps zum Thema Verbindungselemente auf Petzl.com.

6. Öffnen/Schließen

Der Karabiner muss mit geschlossenem Schnapper und verriegelter Hülse verwendet werden.
- Wenn bei den SCREW-LOCK-Karabinern die rote Markierung sichtbar ist, besteht das Risiko, dass sich der Schnapper öffnet. Wenn ein häufiges Öffnen und Schließen des Karabiners nicht erforderlich ist, benutzen Sie einen Karabiner mit manuellem Schraubverschluss.
- Überprüfen Sie bei Karabinern mit automatischer Verriegelung bei jedem Schließvorgang, dass die Hülse vollständig verriegelt ist.

7. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Der/die Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/ Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Bruchlast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Connettore EN 362: 2004 tipo B (base).
Moschettone con ghiera di bloccaggio manuale (SL) o automatico (TL) destinato alle attività che presentano un rischio di caduta dall'alto.
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock.
Materiali principali: acciaio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.
Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con il connettore devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354 per il lavoro).
Il moschettone deve essere collegato ad un punto di attacco chiuso.

5. Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa.
Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.
Per maggiori informazioni, consultare i Consigli tecnici sui connettori nel sito Petzl.com.

6. Apertura/chiusura

Il moschettone deve essere utilizzato con la leva chiusa e la ghiera bloccata.
- Per i moschettoni SCREW-LOCK, rischio di apertura della leva quando l'indicatore rosso è visibile. Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio manuale se non lo si deve aprire e chiudere frequentemente.
- Per i moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico, verificare che il bloccaggio sia completo ad ogni chiusura.

7. Informazioni supplementari

- In un sistema di arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO! Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi). Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Conector EN 362: 2004 clase B (básico).
Mosquetón con bloqueo de seguridad manual (SL) o automático (TL) destinado a las actividades que presentan un riesgo de caída de altura.
Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de bloqueo, (5) Keylock.
Materiales principales: acero.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.
Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.
Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.
Los elementos utilizados con el conector deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarre EN 354 para el trabajo).
El mosquetón debe estar conectado a un punto de enganche cerrado.

5. Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.
Para más información, consulte los Consejos técnicos de los conectores en Petzl.com.

6. Apertura/cierre

El mosquetón se debe utilizar con el gatillo cerrado y el casquillo bloqueado.
- Para los mosquetones SCREW-LOCK, hay un riesgo de apertura del gatillo cuando el indicador rojo es visible. Utilice un conector con bloqueo de seguridad manual si no lo tiene que abrir y cerrar frecuentemente.
- Para los mosquetones con bloqueo de seguridad automático, compruebe cada vez que los cierre que el bloqueo sea completo.

7. Información complementaria

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés antocaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ¡ATENCIÓN PELIGRO! Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Conector EN 362: 2004 tipo B (base).
Mosquetão com segurança manual (SL) ou automática (TL) destinado a actividades que apresentam um risco de queda em altura.
Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Gatilho, (3) Rebite, (4) Anel de fecho com segurança, (5) Keylock.
Materiais principais: aço.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.
Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.
Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com o seu conector devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 para o trabalho por exemplo).
O mosquetão deve estar conectado a um ponto de fixação fechado.

5. Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.
Para mais informações, consulte os Conselhos técnicos sobre os conectores em Petzl.com.

6. Abertura/fecho

O mosquetão deve ser utilizado com o gatilho fechado e o anel travado.
- Para mosquetões SCREW-LOCK, existe um risco de abertura do gatilho quando o indicador vermelho estiver visível. Utilizar um conector com segurança manual se não precisar de abri-lo e fechá-lo frequentemente.
- Para mosquetões com fecho automático, verifique cada vez que o fechar se está completamente travado.

7. Informações complementares

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO! Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO! Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos). Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Karabiner EN 362: 2004 type B (basis).
Karabiner met manuele vergrendeling (SL) of automatische vergrendeling (TL) voor activiteiten die een risico op een hoogteval inhouden.
Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Vergrendelingsring, (5) Keylock.
Voornaamste materialen: staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.
Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.
Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw karabiner gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. leeflijn EN 354 voor het werken).
De karabiner moet verbonden zijn met een gesloten inbindpunt.

5. Plaatsing van de karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.
Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedteas of met open snapper.
Ga voor meer info naar de Technische tips over de karabiners op Petzl.com.

6. Opening/sluiting

De karabiner moet gebruikt worden met gesloten snapper en vergrendelde ring.
- Bij de SCREW-LOCK karabiners bestaat het risico dat de snapper open gaat wanneer de rode indicator zichtbaar is. Gebruik een karabiner met manuele vergrendeling als u hem niet frequent moet openen en sluiten.
- Bij de karabiners met automatische vergrendeling: controleer dat de karabiner volledig vergrendeld is telkens wanneer u hem sluit.

7. Extra informatie

- Bij een valstopsysteem wordt de valhoogte beinvloed door de lengte van het verbindingselement.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- WAARSCHUWING GEVAAR! Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. WAARSCHUWING! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting). Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
EN 362: 2004 forbindelsesled type B (basis).
Karabin med manuel lås (SL) eller automatisk lås (TL) til aktiviteter med potentiel risiko for fald fra højder.
Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Låsering, (5) Keylock.
Hovedmaterialer: stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformeringer, revner, mærker, slitagespor og korrosion (på rammen, hængslet, porten og låseringen). Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.
Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.
Det udstyr, som anvendes sammen med forbindelsesleddet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 354 sikkerhedsline til arbejde).
Karabinen skal kobles til et lukket fastgørelsespunkt.

5. Karabinens placering

En karabin er ikke ufejlbarlig.
Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.
For yderligere information, se dokumentet Teknisk vejledning om forbindelsesled på Petzl.com.

6. Åbning/lukning

Karabinens port skal altid være lukket og låst under brug.
- Når det røde mærke er synligt på SCREW-LOCK karabinerne, er der risiko for, at porten åbner sig utilsigtet. Anvend et forbindelsesled med manuel lås, hvis du ikke behøver at åbne og lukke det ofte.
- Hver gang du lukker en selvlåsende karabin, skal du kontrollere, at den er fuldstændigt låst.

7. Supplerende oplysninger

- I et faldsikringssystem kan forbindelsesleddets længde have betydning for faldlængden.
- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
EN 362: 2004 klass B-karbin (grundläggande).
Karbin med manuell (SL) eller automatisk (TL) låsning framtagen för aktiviteter som innebär risk för fall från höjder.
Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING!
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Nit, (4) Låshylsa, (5) Keylock.
Huvudsakliga material: stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på kroppen, niten, grinden och låshylsan). Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt. Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt.
Kontrollera att låshylsan går att låsa och låsa upp.

Under användning

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.
Kontrollera regelbundet att låshylsan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.
Utrustning som används tillsammans med karbinen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 354-slingor för arbete).
Karbinen måste kopplas in till en sluten inkopplingspunkt.

5. Positionering av karbinen

Karbiner är inte oförstörbara.
Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av en karbin på något annat sätt (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan försämra dess hållfasthet.
För mer information, se de tekniska tipsen för karbiner på Petzl.com.

6. Öppning/stängning

Karbinen ska användas med grinden stängd och låshylsan låst.
- Hos SCREW-LOCK-karbiner finns risk för att grinden öppnas när den röda indikatorn är synlig. Använd en manuell låskarbin om du inte behöver öppna och stänga den frekvent.
- Om du använder en automatlåsande karbin ska du kontrollera att den låses ordentligt varje gång du stänger den.

7. Ytterligare information

- I ett fallskyddssystem påverkas fallhöjden av längden på karbinen.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA! Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den används och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning). Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Styrka - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
EN 362: 2004 tyyppi B (perus) sulkurengas.
Sulkurengas manuaalisella lukituksella (SL) tai automaattisella lukituksella (TL), suunniteltu aktiviteettelhin, joissa on korkealta putoamisen vaara.
Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Lukitusvaippa, (5) Keylock.
Päämateriaalit: teräs.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei (rungossa, niitissä, portissa tai lukitusvaipassa) ole vääntymiä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpymisjälkiä. Varmista, että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.
Tarkasta, että lukitusvaipan saa lukkoon ja auki.

Käytön aikana

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan.
Tarkasta säännöllisesti, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Sulkurenkaan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 354 -liitosköysi työkäyttöön).
Sulkurengas täytyy aina kiinnittää suljettuun kiinnityspisteeseen.

5. Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.
Lisätietoja saa kiinnittimien teknisistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.

6. Avaaminen/sulkeminen

Sulkurengasta käytettäessä portin pitää olla kiinni ja lukitusvaipan lukittuna.
– SCREW-LOCK-sulkurenkaissa on vaara, että portti aukeaa, kun punainen turvaosoitin on näkyvissä. Käytä ruuvilukitteista sulkurengasta, jos sinun ei tarvitse avata ja sulkea sitä usein.
– Automaattisesti lukkiutuvien sulkurenkaiden kohdalla pitää tarkastaa joka kerta, että sulkurengas on mennyt täysin kiinni.

7. Lisätietoa

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kiinnittimen pituus vaikuttaa putoamismatkaan.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS, VAARA! Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa). Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
EN 362: 2004 type B (enkel) koblingsstykke.
Karabiner med manuell (SL) eller automatisk låsing (TL) utviklet for aktiviteter der det er risiko for fall fra høyden.
Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Nagle, (4) Låsehylse, (5) Keylock.
Hovedmaterialer: stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, bolten, porten eller låsehylsen). Kontroller at porten kan åpnes, og at den lukkes helt igjen automatisk. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.
Kontroller at låsehylsen låser og kan låses opp.

Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.
Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsehylsen.
Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.
Utstyr som brukes sammen med koblingsstykket må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 354 forbindelsesliner).
Karabineren må være koblet til et lukket festepunkt.

5. Posisjonering av karabineren

En karabiner tåler ikke alt og kan bli ødelagt.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers eller med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.
For mer informasjon, se tekniske tips om koblingsstykker på Petzl.com.

6. Åpning/lukking

Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk.
- Når det røde merket er synlig på SCREW-LOCK-karabinerne, er det risiko for at porten kan åpnes utilsiktet. Bruk et koblingsstykke som krever manuell låsing dersom det ikke skal åpnes og lukkes ofte.
- Ved bruk av en selvlåsende karabiner, påse at den lukkes fullstendig hver gang du bruker den.

7. Tilleggsinformasjon

- I et falloppfangende system vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for falloppfanging er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE! Påse at produktene dine ikke gnisser mot slipende, skarpe kanter eller skarpe overflater.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL! Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i landet der utstyret brukes.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu.
Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Łącznik EN 362: 2004 typ B (podstawowy).
Karabinek z ręcznym system blokowania (SL) lub automatycznym (TL), przeznaczony do zastosowań, w których występuje ryzyko upadku z wysokości.
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Nakrętka, (5) Keylock.
Materiały podstawowe: stal.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce. Sprawdzić prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Regularnie sprawdzać czy nakrętka jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.
Elementy wyposażenia używane z waszym łącznikiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład lonża EN 354 do przemysłu).
Karabinek musi być wpięty do zamkniętego punktu zaczepienia.

5. Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem.
Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.
Więcej informacji dotyczących łączników znajduje się w Poradach technicznych na stronie Petzl.com.

6. Zamykanie/Otwieranie

Podczas używania karabinek musi być zamknięty i zablokowany.
- Dla karabinków SCREW-LOCK: niebezpieczeństwo otworzenia ramienia gdy czerwony wskaźnik bezpieczeństwa jest widoczny. Łącznik zakręcany ręcznie jest przeznaczony do zastosowań, które nie wymagają częstego otwierania i zamykania łącznika.
- Dla karabinków z automatyczną blokadą: sprawdzić przy każdym zamknięciu czy blokada jest całkowita.

7. Dodatkowe informacje

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA NIEBEZPIECZENSTWO! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
コネクター (EN 362:2004 type B (basic) 適合)
手動ロッキング (SL) または自動ロッキング (TL) カラビナは、高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされています。
本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) Keylock
主な素材: スチール

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。
ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるランヤードの規格 EN 354)。
カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに連結してください。

5.カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。
詳しくは Petzl.com でコネクターについての技術情報をご参照ください。

6.ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。
- SCREW-LOCK タイプのカラビナは、赤い警告表示が見える状態ではゲートが開いてしまう危険性があります。ゲートの開閉を頻繁に行う必要がない場合は、手動ロッキングコネクターを使用してください
- 自動ロッキングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

7.補足情報

- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険!製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告!ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。
警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录
Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。
EN 362:2004 B类（基本型）锁扣。
手动上锁（SL）或自动上锁（TL）锁扣，是为有高空坠落风险的活动而设计的。
该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告！

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）锁身、（2）锁门、
（3）铆钉、（4）上锁套、
（5）Keylock。
主要材料：钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门和上锁套上）。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。
检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

检查锁扣始终在其主轴上受力。
经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与您的锁扣配合使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 354标准工作挽索）。
锁扣必须与一个闭合的连接点相连。

5.锁扣的方向

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，例如在副轴上或当锁门打开时受力。
如需更多信息，请登录Petzl.com查看关于锁扣的技术建议。

6.打开/闭合

锁扣必须在其锁门闭合并且锁套已上锁的情况下使用。
- 对于SCREW-LOCK锁扣，当能看到红色指示时，锁门有打开的风险。如果您不需要频繁开合锁扣，建议使用手动上锁锁扣。
- 使用自动上锁锁扣每次关闭时，必须检查确保已经完全上锁。

7.附加信息

- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告！防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告！无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史
（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.强度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
EN 362: 2004 유형 B (베이직) 커넥터.
높은 곳에서 추락할 위험이 있는 활동을 위해 설계된 수동 잠금 (SL) 또는 자동 잠금 (TL) 카라비너.
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!

본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 게이트, (3) 리벳, (4) 잠금 슬리브, (5) 키락 (Keylock).
주요 소재: 스틸.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 (프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에). 게이트가 열리고, 자동으로 완전하게 닫히는지 확인한다. Keylock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다.
잠금 슬리브가 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 도중

항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.
잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 정기적으로 확인한다. 게이트의 잠금이 풀리거나 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 압력이나 마찰을 피한다.
제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
커넥터와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준을 충족해야 한다 (예, EN 354 작업용 랜야드).
카라비너는 반드시 닫혀 있는 부착 지점에 연결해야 한다.

5. 카라비너 위치 설정

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 카라비너에 하중을 싣는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.
더욱 자세한 정보는 Petzl.com의 커넥터에 관한 기술 팁을 확인한다.

6. 열고/닫기

카라비너는 반드시 게이트가 닫히고 슬리브가 잠긴 상태에서 사용되어야 한다.
- SCREW-LOCK 카라비너 경우, 빨간색 표시가 보이면 게이트가 열릴 위험이 있다. 자주 열고 닫을 필요가 없다면, 수동 잠금 커넥터를 사용한다.
- 자동 잠금 카라비너 경우, 완전히 잠겼는지 확실히 하기 위해 매번 잠갔는지 확인한다.

7. 추가 정보

- 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험! 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
EN 362: 2004 typ B (základní) spojka.
Karabina s manuální (SL) nebo automatickou (TL) pojistkou zámku určená pro aktivity s nebezpečím pádů z výšky.
Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Čep, (4) Pojistka západky, (5) Zámek Keylock.
Hlavní materiály: ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, vrypy, opotřebení nebo korozi (na těle, čepu, západce a pojistce zámku). Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán.
Zkontrolujte, zda se pojistka zajišťuje a odjišťuje.

Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané s vaší spojkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. spojovací prostředek pro práci EN 354).
Spojka musí být připojena do uzavřeného připojovacího bodu.

5. Poloha spojky

Spojka není nezničitelná.

Spojka má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení spojky jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.
Více informací získáte v sekci Technical tips for connectors na stránkách Petzl.com.

6. Otevírání/uzavírání

Spojka musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěnou pojistkou zámku.
- U spojky SCREW-LOCK hrozí nebezpečí otevření západky, pokud je viditelný červený indikátor. Pokud nepotřebujete spojku otevírat často, použijte model se šroubovací pojistkou zámku.
- U spojky s automatickou pojistkou zámku kontrolujte při každém uzavření, je li zcela uzavřená a zajištěná.

7. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ! Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné nebo povrchy.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením). Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
EN 362: 2004 tip B (osnovni) vezni člen.
Vponka z ročnim zapiranjem (SL) ali avtomatskim zapiranjem (TL) namenjena za dejavnosti s tveganjem padcev z višine.
Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) Keylock
Glavni materiali: jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije (na steblu, zakovici, vratcih, varnostni matici). Preverite, da se vratica odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo.
Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.
Preverite, da se matica privije in odvije.

Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.
Redno preverjajte, da je matica privita. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratica.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim veznim členom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 354 podaljšek za delo).
Vponka mora biti povezana na zaprto pritrdilno točko.

5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica.
Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.
Za več informacij si oglejte Tehnične nasvete za vezne člene na Petzl.com.

6. Odpiranje/zapiranje

Vponko morate uporabljati z zaprtimi vratci in privito matico.
- Če je pri SCREW-LOCK vponkah viden rdeč indikator, obstaja nevarnost, da se vratica vponke odprejo. V primeru, da vam veznega člena ni potrebno pogosto odpirati in zapirati, uporabite takega z ročnim zaklepanjem.
- Pri vponki z avtomatskim zapiranjem se vsakokrat, ko jo zaprete prepričajte, da je popolnoma zaklenjena.

7. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNOST! Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije.
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo). Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
EN 362: 2004 B típusú (basic) összekötőelem.
Kézi (SL) vagy automatikus (TL) zárású karabiner leesés veszélyével járó magasban végzett tevékenységekhez.
Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárógyűrű, (5) Keylock.
Fő alapanyagok: acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárógyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsukódik. A Keylock nyilását ne zárja el idegen test.
Ellenőrizze, hogy a zárógyűrű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengely irányában terhelje.
A zárógyűrű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárógyűrűt károsíthatja.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.
Az összekötőelemmel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a munkavégzéshez használt kantárakra vonatkozó EN 354 szabványnak).
A karabinert zárt bekötési pontba kell csatlakoztatni.

5. A karabiner helyzete

A karabiner nem tönkretehetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb.
A karabiner bármely más (pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő) terhelése veszélyes és csökkenti annak szakítószilárdságát.
További információk a Technikai jótanácsok az összekötőelemekkel kapcsolatban c. dokumentumban a Petzl.com honlapon.

6. Nyitás/zárás

A karabinert kizárólag zárt nyelvvel és lezárt zárógyűrűvel szabad használni.
- A SCREW-LOCK karabinereknél a nyelv kinyilásának veszélye esetén a piros jelzés látható. Ha nincs szükség a karabiner gyakori nyitására és zárására, használjon kézi zárású összekötőelemet.
- Az automata zárórendszerű karabinereknél minden zárásnál ellenőrizze a tökéletes záródást.

7. Kiegészítő információk

- Zuhanást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.
- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstere, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges eséstmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM - VESZÉLY! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dosszéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt). A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Szakítószilárdság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Карабин EN 362: 2004 тип B (базовый).
Деятельность, при которой используются карабины с ручной (SL) или самофиксирующейся (TL) системой блокировки, связана с риском падения с высоты.
Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.
Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Заклепка, (4) Запорный элемент, (5) Система Keylock.
Основные материалы: сталь.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.
Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на корпусе, заклепке, защелке и запорном элементе). Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.
Проверьте открывание и закрывание запорного элемента.

Во время использования

Убеждайтесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси.
Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован. Избегайте любого давления или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с вашим карабином, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, стропы для работы на высоте – EN 354).
Карабин должен быть присоединен к закрытой точке крепления.

5. Расположение карабина

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке.
Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это снижает его прочность.
Для получения дополнительной информации ознакомьтесь с техническими рекомендациями по использованию карабинов, доступными на сайте Petzl.com.

6. Открывание/закрывание

При использовании карабина его защелка должна быть всегда закрыта, а запорный элемент – заблокирован.
- Для карабинов модели SCREW-LOCK: если виден красный индикатор на защелке, имеется риск раскрытия карабина. Используйте карабин с ручной блокировкой, если нет необходимости его часто открывать и закрывать.
- Для карабинов с самозапирающейся системой блокировки: при каждом закрытии карабина убеждайтесь, что защелка надежно заблокирована.

7. Дополнительная информация

- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ! Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением). Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Съединител EN 362: 2004 тип B (основен).
Карабинер с ръчно завиващата се муфа (SL) или автоматично затваряне (TL), предназначен за дейности с риск от падане от височина.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Застопоряваща муфа, (5) Keylock.
Основни материали: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нищо.
Направете проверка на заключването и отключването на муфата.

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.
Следете редовно дали муфата е заключена. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.
Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните въжета на EN 354).
Карабинерът трябва да бъде закачен към затворена анкерна точка.

5. Включване на карабинера

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка. Да се натоварва карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.
За повече информация вижте документа "Технически съвети относно карабинерите" на страницата Petzl.com.

6. Затваряне/отваряне

Карабинерът трябва да се употребява със затворена ключалка и завита муфа.
- При карабинерите SCREW-LOCK съществува риск от отваряне на ключалката, ако червеният индикатор се вижда. Използвайте съединител с ръчно завиваща се муфа, ако не се налага често да го отваряте и затваряте.
- При карабинерите с автоматично затваряне при всяко закачане на карабинера проверявайте дали муфата е затворена докрай.

7. Допълнителна информация

- В една система с елементи срещу падане дължината на съединителят оказва влияние върху височината на падане.
- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО! Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ! Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приложени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).
EN 362: 2004 tip B (temel) bağlama aparatı.
Yüksekten düşme riski barındıran aktiviteler için tasarlanmış manuel kilitleme (SL) veya otomatik kilitleme (TL) sistemine sahip karabina.
Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapı, (3) Perçin, (4) Kilitleme mekanizması, (5) Keylock.
Malzeme: çelik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

(Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının tamamen açıldığından ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Keylock deliği kapalı veya tıkalı olmamalıdır.
Kilitleme mekanizmasının kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğundan emin olun.
Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürtünme yaratmaktan kaçının.
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.
Bağlama aparatı ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. çalışma için EN 354 lanyard).
Karabina kapalı bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır.

5. Karabina konumlandırma

Karabina kırılmaz değildir.

Karabina ana eksende yüklendiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır.
Karabinanın ikincil eksende veya kapı açıkken yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.
Daha fazla bilgi için Petzl.com'da bağlama aparatlarına ilişkin Teknik ipuçlarına bakın.

6. Açma/kapama

Karabina, kapısı kapalı ve kilitleme mekanizması kilitli olarak kullanılmalıdır.
- SCREW-LOCK kilitleme sistemine sahip karabinalarda kırmızı indikatör görünür durumdayken kapının açılma riski vardır. Sık sık açıp kapatmanız gerekmiyorsa, manuel kilitli bir bağlama aparatı kullanın.
- Otomatik kilitlenen karabinaları her kapattığınızda tam olarak kilitlendiğinden emin olun.

7. Ek Bilgiler

- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE! Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i.

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
EN 362:2004 type B (basic) ตัวล็อคเชื่อมต่อ
คาราไบเนอร์แบบใช้มือหมุนสกรูล็อค (SL) หรือแบบล็อคอัตโนมัติ (TL) ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) ประตู, (3) หมุดยึด, (4) ปลอกล็อคประตู, (5) Keylock
วัสดุประกอบหลัก: เหล็ก

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์ม
การตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม (บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประตูและปลอกล็อค) ตรวจเช็คการเปิดของประตู รวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อคหรือมีสิ่งอุดตัน เช็คว่าปลอกล็อคประตูทำการล็อคและคลายล็อคได้ดี

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประตูล็อคได้ปิดล็อคดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดยึดที่จะทำให้ล็อคไม่ได้หรือทำให้ปลอกประตูล็อคเสียหาย
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล็อคเชื่อมต่อ จะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานของเชือกสั้นที่ใช้ในการทำงาน)
คาราไบเนอร์ต้องถูกคล้องเกี่ยวกับจุดผูกยึดแบบปิด

5. ตำแหน่งคาราไบเนอร์

คาราไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดลงบนด้านอื่นของคาราไบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง
เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ Petzl.com

6. การเปิด / ปิดล็อค

คาราไบเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประตูปิดและล็อคอยู่เสมอ
- สำหรับคาราไบเนอร์แบบ SCREW-LOCK มีความเสี่ยงต่อการที่ประตูจะถูกเปิดออก ถ้ายังมองเห็นแถบสีแดงอยู่ ใช้คาราไบเนอร์แบบระบบหมุนปิดล็อคธรรมดาถ้าคุณไม่ต้องการเปิดหรือปิดล็อคบ่อยครั้ง
- สำหรับคาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติ ให้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปิดล็อค เพื่อให้แน่ใจว่าได้ปิดล็อคอย่างสมบูรณ์ดีแล้ว

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ในระบบยับยั้งการตก ความยาวของตัวล็อคเชื่อมต่อมีผลต่อระยะทางการตก
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น) ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำ
- f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปก
- j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น